

FLOOR-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MFZ-KT25VG MFZ-KT35VG MFZ-KT50VG MFZ-KT60VG



OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
NOTICE D'UTILISATION
BEDIENINGSINSTRUCTIES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
LIBRETTO D'ISTRUZIONI
ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO
BETJENINGSVEJLEDNING
BRUKSANVISNING
РУКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
INSTRUKCJA OBSŁUGI
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJEET
NÁVOD K OBSLUZE
NÁVOD NA OBSLUHU
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
NAVODILA ZA UPORABO
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
KASUTUSJUHEND
LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
UPUTE ZA UPORABU
UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

TARTALOMJEGYZÉK

■ BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK	1
■ SELEJTEZÉS	3
■ AZ ALKATRÉSZEK NEVEI	3
■ ÜZEMELTETÉS ELŐTTI ELŐKÉSZÜLETEK	4
■ ÜZEMMÓDOK KIVÁLASZTÁSA	5
■ A VENTILÁTOR FORDULATSZÁMÁNAK ÉS A LÉGÁRAMLÁS IRÁNYÁNAK BEÁLLÍTÁSA	6
■ I-SAVE MŰKÖDÉS	7
■ ECONO HŰTÉS	7
■ IDŐZÍTÓS ÜZEMMÓD (BE-/KIKAPCSOLÁS IDŐZÍTŐ)	7
■ HETI IDŐZÍTÓS MŰKÖDÉS	8
■ TISZTÍTÁS	9
■ HA ÚGY VÉLI, HOGY VALAMI MEGHIBÁSODOTT	10
■ HA A LÉGKONDITIONÁLÓT HOSSZABB IDEIG NEM HASZNÁLJA	11
■ TELEPÍTÉSI HELY ÉS ELEKTROMOS BEKÖTÉS	11
■ MŰSZAKI ADATOK	12

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

A beltéri és/vagy a kültéri egységen megjelenő szimbólumok jelentése

	FIGYELMEZTETÉS (Tűzveszély)	Az egység gyúlékony hűtőközeget használ. Ha a hűtőközeg szivárog és tűzzel vagy fűtőtesttel kerül kapcsolatba, káros gázok keletkeznek és tűzveszély lép fel.
	Használat előtt gondosan olvassa el a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.	
	A szervizelést végző szakemberek működtetés előtt olvassák el a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT és a TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYVET.	
	A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ, a TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYV és a hasonló dokumentumok további információkat is tartalmaznak.	

- Mivel a termékben forgó és olyan alkatrészek is találhatók, amelyek áramütést okozhatnak, használat előtt feltétlenül olvassa el ezeket a "Biztonsági óvintézkedéseket".
- Mivel az itt látható figyelmeztető elemek biztonság szempontból fontosak, feltétlenül vegye őket figyelembe.
- A kézikönyvet elolvasás után tartsa a telepítési kézikönyvvel együtt könnyen elérhető helyen az esetleges későbbi használatához.

Jelölések és jelentésük

- FIGYELMEZTETÉS:** A helytelen kezelés nagy valószínűséggel súlyos, akár végzetes sérülést is okozhat.
- VIGYÁZAT:** A helytelen kezelés a körülményektől függően súlyos veszélyt okozhat.

Az útmutatóban használt szimbólumok jelentése

- : Ügyeljen ennek elkerülésére.
- : Ügyeljen az utasítás betartására.
- : Ne nyúljon be az ujjával, se más hosszúságú eszközzel!
- : Ne lépjen a beltéri/kültéri egységre, és semmit ne is tegyen azokra!
- : Áramütés veszélye! Legyen óvatos!
- : Feltétlenül húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját a hálózati csatlakozóaljzatból.
- : Feltétlenül áramtalanítson.
- : Tűzveszély!

FIGYELMEZTETÉS
Ne csatlakoztassa a tápkábelt összekötő elemhez, ne használjon hosszabbítót, ne működtessen több berendezést ugyanarról a tápaljzatról. Ez túlmelegedést, tüzet vagy áramütést okozhat.
Győződjön meg arról, hogy a hálózati dugasz mentes a szennyeződésektől, és biztonságosan dugja a konnektorba. A szennyezett dugasz tüzet, áramütést okozhat.
Ne tekerje össze, húzza, károsítsa vagy módosítsa a tápkábelt, ne tegye ki hőhatásnak és ne tegyen rá nehéz tárgyat. Ez tüzet vagy áramütést okozhat.
Üzemelés közben ne kapcsolja KI/BE a kismegszakítót, vagy húzza ki/dugja be a tápkábel dugaszát. - Ezáltal szikra keletkezhet, ami tüzet okozhat. - A kismegszakítót csak azután kapcsolja KI, vagy a tápkábelt azután húzza ki, ha a beltéri egységet a távvezérlővel Kikapcsolta.
Ne álljon hosszú ideig a berendezésből kiáramló hűvös levegő útjába. Ez káros lehet az egészségre.

	Az egység telepítését, áthelyezését, szétszerelését, módosítását vagy javítását nem végezheti a felhasználó. - A légkondicionáló nem megfelelő kezelés esetén tüzet, áramütést, személyi sérülést vagy vízszivárgást stb. okozhat. Forduljon a forgalmazóhoz. - Ha a tápkábel megsérült, azt a veszély elkerülése érdekében a gyártónak vagy megbízott szakemberének kell kicserélnie.
	Az egység telepítése, áthelyezése vagy szervizelése esetén ügyelni kell rá, hogy a megadott hűtőközeget (R32/R410A) kívül semmi ne juthasson be a hűtőközeg köráramba. - Az idegen anyag, például levegő jelenléte rendellenes nyomásnövekedéssel járhat, ami robbanást vagy sérülést okozhat. - A rendszerhez meghatározott hűtőközegetől eltérő hűtőközeg használata mechanikai hibához, a rendszer meghibásodásához vagy az egység leállásához vezet. A legrosszabb esetben ez súlyos mértékben csökkentheti a termék biztonságát.
	Ez a készülék nem alkalmas olyan személyek (beleértve a gyermekeket) általi használatra, akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességei csökkentek, vagy nem rendelkeznek a szükséges tapasztalattal vagy tudással, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy megfelelő felügyeletet és útmutatást nyújt számukra a készülék használatában.
	A gyerekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékekkel.

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

	Ne kapcsolja KI a megszakítót, kivéve ha égő szagot érez, illetve a karbantartás vagy ellenőrzés során. - A hűtőközeg szivárgása nem észlelhető, és ez tüzet okozhat. Ne telepítse olyan helyre az egységet, ahol füst, gáz vagy vegyi anyag gyűlhet fel. - A beltéri egység közelében ne használjon propán-, bután- vagy metán-gáz kezelésére szolgáló készüléket vagy permetezőt, például rovarirtót vagy bevonóanyagot/festéket. - A hűtőközeg-érzékelő reagál rá, és hibát jelez. Ez az egység működésének megszakítását eredményezheti. (Eljárás hűtőközeg-szivárgás esetén) Ha a hűtőközeg szivárog, oltsa ki a tüzeket, például azt, amelyik egy fűtőelemen ég, és szellőztesse ki alaposan a szobát az ablak kinyitásával. - Ezután forduljon a forgalmazóhoz. - A beltéri egység SZELLŐZTETÉS módban terjeszti a hűtőközeget a tűz kialakulásának megelőzésére. Ne kapcsolja KI a megszakítót ebben a helyzetben.
	Ne dugjon semmit (az ujját, pálcát stb.) a bemeneti vagy kimeneti nyílásba. Ez sérülést okozhat, mivel üzem közben a ventilátor magas fordulatszámon forog.
	Rendellenes állapot (például égett szag) esetén állítsa le a légkondicionálást, és húzza ki a tápkábel csatlakozóját, vagy kapcsolja KI a kismegszakítót. Az üzemeltetés folytatása rendellenes állapotban meghibásodáshoz, tűzhoz vagy áramütéshez vezethet. Ilyen esetekben forduljon a kereskedőhöz.
	Ha a légkondicionáló rendszer nem hűt vagy fűt, akkor fennáll a hűtőközeg szivárgásának lehetősége. Ha a hűtőközeg szivárgását tapasztalja, alaposan szellőztesse ki a helyiséget, és forduljon a készülék forgalmazójához. Ne kapcsolja KI a megszakítót. Ha a javítás során az egységbe hűtőközeget is tölteni kell, a részletekről érdeklődjön a szakembertől. - A légkondicionáló rendszerben alkalmazott hűtőközeg nem káros az egészségre. Normál esetben az nem szivároghat. Ha azonban a hűtőközeg szivárog és tüzzel vagy fűtőtesttel, például hőszugárzóval, olajkályhával vagy tűzhellyel kerül kapcsolatba, káros gázok keletkeznek, és tűzveszélyt eredményez. A beltéri egység belsejét a felhasználó soha ne próbálja meg kimosni. Ha az egység belseje tisztításra szorul, forduljon a forgalmazóhoz. - A nem megfelelő tisztítószert károsíthatja a belül található műanyagokat, ami vízszivárgáshoz vezethet. Ha a tisztítószert elektromos alkatrészekkel vagy a motorral kerül kapcsolatba, hibát, füstöt vagy tüzet okozhat. - A berendezést olyan helyiségben kell tárolni, ahol nincs folyamatosan működő gyújtóforrás (például: nyílt láng, működő gázfogyasztó készülék vagy működő elektromos melegítő berendezés). - Felhívjuk figyelmét, hogy a hűtőközeg nem tartalmaz illanyagot. - A kioldóasztali folyamat felgyorsítására vagy a berendezés tisztítására a gyártó által ajánlottakon kívül ne alkalmazzon semmilyen más megoldást. - Ügyeljen rá, hogy ne lyukassza ki vagy égesse meg. Ezt az egységet olyan helyiségekbe lehet beszerezni, amelyek meghaladják a kültéri egység telepítési kézikönyvében megadott alapterületet. - Tanulmányozza a kültéri egység telepítési kézikönyvét.
	A készülék üzemel, a könnyűipar és gazdaságok szakértő vagy képzett felhasználói, valamint laikus felhasználók általi kereskedelmi használatra készült.
 VIGYÁZAT	
	Ne érjen a beltéri/kültéri egység levegőbemenetéhez, vagy az alumíniumlamellához. - Ez balesetet okozhat. Ne fújjon rovarölő vagy gyűlékony spray-t az egységre. - Ez tűzhoz vagy az egység deformálódásához vezethet. Ne tegye ki háziállatait vagy szobanövényeit közvetlen légáramlásnak. - Ez káros lehet a számukra. Ne tegyen más elektromos készüléket vagy bútort a beltéri/kültéri egység alá. - Az egységből víz csöpöghet, ami károsodást vagy meghibásodást okozhat. Ne hagyja az egységet sérült tartóállványon. - Az egység leesik, amivel sérülést okozhat. Ne instabil padon állva végezze a készülék működtetését vagy tisztítását. - Ha leesik, megsérülhet. Ne húzza a tápkábelt. - Ez szálzakadást okozhat, ami túlmelegedést vagy tüzet eredményezhet. Az elemeket ne töltsen vagy szedje szét, és ne dobja tűzbe. - Az elemek ettől szivárogni kezhetnek, ami tüzet vagy robbanást okozhat.

	Ne működtesse az egységet 4 óránál hosszabban magas páratartalom (RH 80% vagy több) és/vagy nyitott ablak vagy külső ajtó mellett. - Ez a klímaberendezésben víz kicsapódásával járhat, ami lecsöpögve benedvesítheti vagy károsíthatja a bútorokat. - A klímaberendezésben a víz kicsapódása hozzájárulhat a gombák, például a penész növekedéséhez. Ne használja a készüléket különleges célokra, például élelmiszer tárolására, állatok nevelésére, növénytermesztésre, precíziós eszközök vagy művészeti tárgyak állagmegővására. - Ez a minőség romlását, az állatok és növények károsodását okozhatja. Ne tegye ki a fűtőberendezéseket közvetlen légáramlásnak. - Ez az égés lelassulását okozhatja. Ne vegyen a szájába elemet semmilyen célból, mert véletlenül lenyelheti. - A lenyelt elem fulladást és/vagy mérgezést okozhat.
	Tisztítás előtt kapcsolja és húzza KI az egységet, vagy kapcsolja KI a kismegszakítót. - Ez sérülést okozhat, mivel üzem közben a ventilátor magas fordulatszámon forog. A távvezérlő lemerült elemeit cserélje azonos típusú új elemekre. - Régi és új elemek együttes használata túlmelegedést, szivárgást vagy robbanást okozhat. Ha az elemből kiszivárgó folyadék a bőrére vagy ruhájára jut, mossa le alaposan tiszta vízzel. - Ha az elemből kiszivárgó folyadék a szemébe jut, mossa ki alaposan tiszta vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. Gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről, ha az egységet fűtőberendezéssel együtt működteti. - Az elégtelen szellőzés oxigénhiányt okozhat. Kapcsolja KI a kismegszakítót, ha mennydörgést hall és fennáll a villámcsapás esélye. - Az egység villámcsapás esetén károsodhat. Több szezonon át tartó használatot követően a légkondicionáló rendszert a normál tisztításon kívül át kell vizsgáltatni és karbantartást kell végezni. - A készülékben lerakódó szennyeződés vagy por kellemetlen szagot okozhat, gombák, például penész növekedéséhez vezethet vagy eltömítheti az elvezető csatornákat, ami révén a beltéri egységből víz szivároghat. A speciális ismereteket és készségeket igénylő átvizsgálás és karbantartás tekintetében forduljon a forgalmazóhoz.
	Ne működtesse nedves kézzel a kapcsolókat. - Ez áramütést okozhat. Ne tisztítsa vízzel a légkondicionáló berendezést, és ne tegyen rá vizet tartalmazó tárgyat, például virágvázát. - Ez tüzet vagy áramütést okozhat.
	Ne lépjen rá, és ne tegyen nehéz tárgyat a kültéri egységre. Ha Ön vagy a tárgy leesik, megsérülhet.

FONTOS

A klímaberendezésben a szennyezett szűrők hozzájárulhatnak a gombák például a penész növekedéséhez. Ajánlatos ezért a légszűrőket 2 hetente kicserélni.

HU

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

A telepítéssel kapcsolatban

⚠ FIGYELMEZTETÉS	
⊘	A klímaberendezés telepítésével kapcsolatban forduljon a forgalmazóhoz.
	A berendezés telepítését a felhasználó nem végezheti el, mert az speciális ismereteket és képzettséget igényel. A nem megfelelően telepített légkondicionáló rendszer vízszivárgást, tüzet vagy áramütést okozhat.
	Biztosítson külön tápforrást a légkondicionáló rendszernek.
	A megosztott tápforrás túlmelegedést vagy tüzet okozhat.
	Ne telepítse a berendezést olyan helyre, ahol gyúlékony gáz szivároghat.
	Ha a szivárgó gáz felgyűlik a kültéri egység körül, robbanást okozhat.

⚠	Földelje megfelelően az egységet.
	Ne kösse a földelő vezetékét gázcsőre, vízvezetékre, villámhárítóra vagy telefonhálózati földelő vezetékre. A nem megfelelő földelés áramütést okozhat.
⚠ VIGYÁZAT	
⚠	A légkondicionáló telepítési helyétől függően (például magas páratartalmú területeken) érintésvédelmi relé is szükség lehet.
	Erintésvédelmi relé hiányában a berendezés áramütést is okozhat.
	Gondoskodni kell a kondenzvíz megfelelő elvezetéséről.
	Ha az elvezető csatorna nem megfelelő, a beltéri/kültéri egységből víz csöpöghet, ami a bútorok nedvesedését és károsodását okozhatja.
Rendellenesség esetén	
Azonnal kapcsolja ki a légkondicionáló rendszert, és forduljon a forgalmazóhoz.	

SELEJTÉZÉS



Fig. 1

A termék selejtezésével kapcsolatban forduljon a forgalmazóhoz.

Megjegyzés:

Ez a jelzés csak EU-országok számára érvényes. Ez a jelzés a 2012/19/EU irányelv 14. cikkelye (A felhasználók tájékoztatása) és a IX. melléklet és/vagy a 2006/66/EK irányelv 20. cikkelye (A végfelhasználók tájékoztatása) és a II. melléklet alapján került a berendezésre.

A MITSUBISHI ELECTRIC terméket kiváló minőségű anyagokból és alkatrészekből tervezték és gyártották, melyek újrahasznosíthatók és/vagy újra felhasználhatók.

Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat az élettartamuk végén a háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni.

Ha a szimbólum alatt kémiai szimbólum látható (Fig. 1), ez a szimbólum azt jelenti, hogy az elem vagy akkumulátor bizonyos koncentrációban nehézfémeket tartalmaz. Ezt a következőképpen jelöljük:

Hg: higany (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%), Pb: ólom (0,004%)

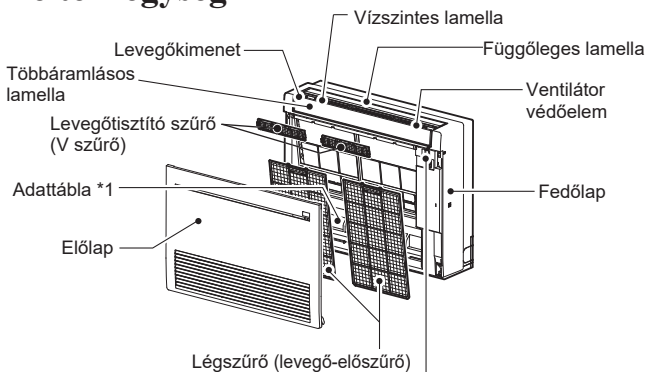
Az Európai Unióban a használt elektromos és elektronikus termékek, elemek és akkumulátorok számára külön gyűjtőrendszert alkalmaznak.

Kérjük, az elemeket és akkumulátorokat megfelelően, a helyi hulladékgyűjtő/újrahasznosító központba eljuttatva selejtezzék.

Kérjük, segítsen megvédeni a környezetünket!

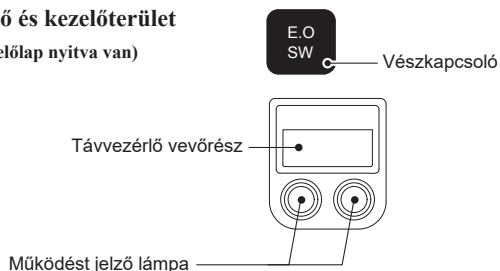
AZ ALKATRÉSZEK NEVEI

Beltéri egység

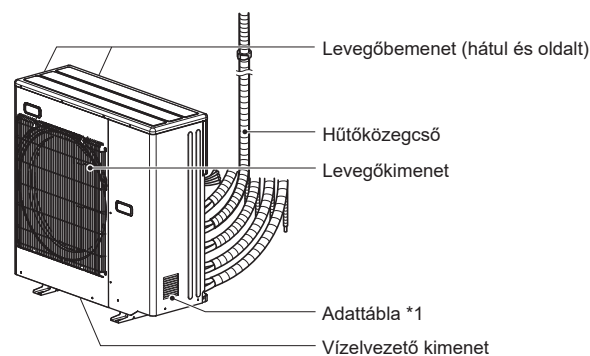


Kijelző és kezelőterület

(Ha az előlap nyitva van)



Kültéri egység

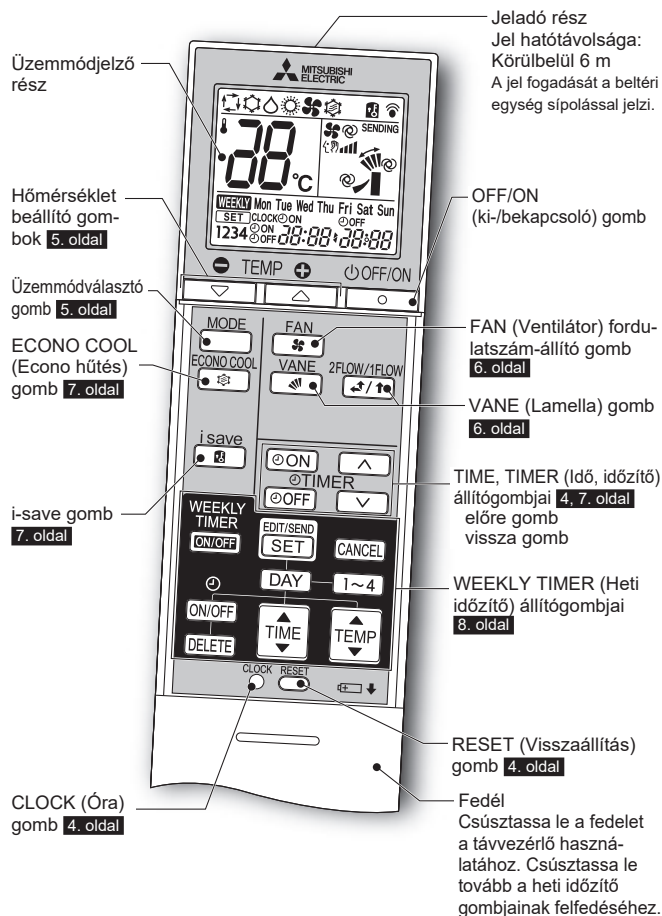


A kültéri egységek kinézete eltérő lehet.

*1 Az adattábláról leolvasható a gyártás éve és hónapja.

AZ ALKATRÉSZEK NEVEI

Távvezérlő



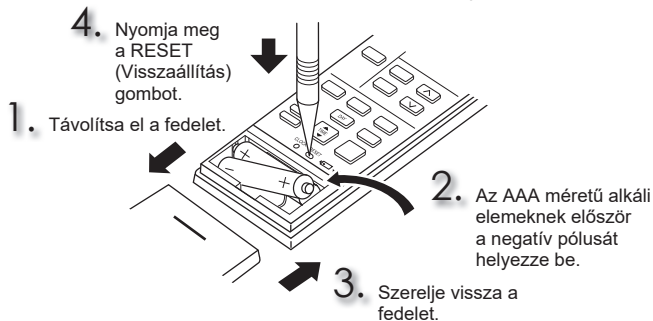
Csak a berendezéshez mellékelt távvezérlőt használja.
Ne használjon más távvezérlőt a berendezéshez.

Ha 2 vagy több beltéri egység működik egymás közelében, az a beltéri egység is reagálhat, amit nem szándékozt vezetni a távvezérlővel.

ÜZEMELTETÉS ELŐTTI ELŐKÉSZÜLETEK

Használat előtt: Dugja be a tápkábel dugaszát a tápaljzatba, és/vagy kapcsolja be a kismegszakítót.

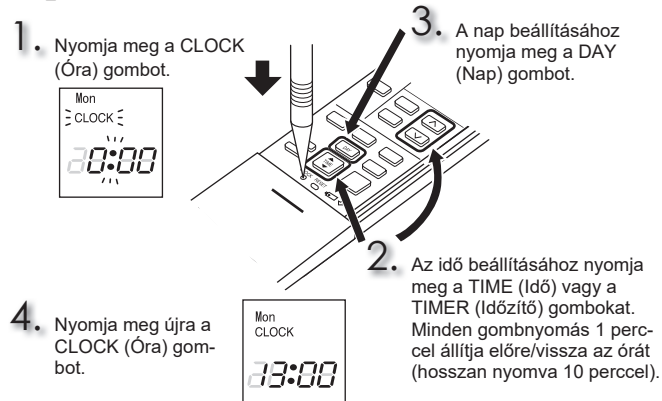
A távvezérlő elemeinek behelyezése



Megjegyzés:

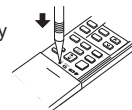
- Ügyeljen az elemek megfelelő polaritására.
- Ne használjon mangán elemeket és szivárgó elemeket. A távvezérlő meghibásodhat.
- Ne használjon újratölthető elemeket.
- Az elemcserét jelző fény világítani kezd, ha az elemek lemerültek. A viz-szajjelző lámpa bekapcsolását követő körülbelül 7 napon belül a távvezérlő működése leáll.
- A távvezérlő összes elemét cserélje azonos típusú új elemekre.
- Az elemek élettartama körülbelül 1 év. A lejárt szavatosságú elemek azon-ban hamarabb is lemerülhetnek.
- Nyomja meg finoman a RESET (Visszaállítás) gombot egy vékony eszkö-zel.
Ha a RESET (Visszaállítás) gombot nem nyomja meg, előfordulhat, hogy a távvezérlő nem fog megfelelően működni.

A pontos idő beállítása

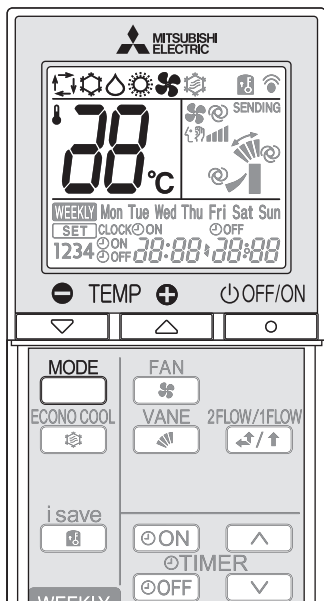


Megjegyzés:

- Nyomja meg finoman a CLOCK (Óra) gombot egy vékony eszközzel.



ÜZEMMÓDOK KIVÁLASZTÁSA



1 A készülék bekapcsolásához nyomja meg a  gombot.

2 A  gombbal válassza ki az üzemmódot. A gomb megnyomásával az alábbi sorrendben vált az üzemmódok között:



3 A  és a  gombbal állíthatja be a hőmérsékletet. Minden gombnyomás 1 °C-kal emeli vagy csökkenti a hőmérsékletet.

A készülék kikapcsolásához nyomja meg a  gombot.

Megjegyzés:

Működést jelző lámpa

A működést jelző lámpa a berendezés üzemi állapotát mutatja.

Jelzés	Üzemi állapot	Helyiség hőmérséklete
	Az egység a beállított hőmérséklet elérésén dolgozik	Legalább körülbelül 2 °C-kal eltér a beállított hőmérséklettől
	A helyiség hőmérséklete közelít a beállított hőmérséklethez	Az eltérés a beállított hőmérséklettől körülbelül 1 – 2 °C
	Készenléti üzemmód (Tanulmányozza a többrendszeres üzemeltetést)	—

 Világít  Villog  Nem világít

Többrendszeres működés

Egy kültéri egység két vagy több beltéri egységet is kiszolgálhat. Több beltéri egység egyidejű működtetése esetén a hűtés és fűtés üzemmód egyszerre nem használható. Ha az egyik berendezésen HŰTÉS, a másikon FŰTÉS üzemmódot állít be, vagy fordítva, a később működtetett egység készenléti üzemmódba lép.

Víz csapódhat le, ha más egységeket FŰTÉS üzemmódban üzemeltet a HŰTÉS/SZÁRÍTÁS művelet befejezését követő 3 órán belül.

A lecsapódás megelőzése érdekében üzemeltesse az egységet 16 °C-ra állított FŰTÉS üzemmódban körülbelül 30 percig a HŰTÉS/SZÁRÍTÁS művelet befejezését követően.

AUTO üzemmód (automatikus átállás)

Az egység a helyiség hőmérséklete és a beállított hőmérséklet közti különbség alapján választja ki az üzemmódot. AUTO (Automatikus) üzemmódban a berendezés akkor vált üzemmódot (HŰTÉS↔FŰTÉS), ha a helyiség hőmérséklete több mint 15 percig nagyjából 2 °C-kal eltér a beállított hőmérséklettől.

Megjegyzés:

Többrendszeres üzemeltetés során előfordulhat, hogy az egység nem tud átváltani a HŰTÉS és FŰTÉS üzemmódok között. Ilyen esetben a beltéri egység készenléti üzemmódba kapcsol (lásd az üzemmódjelző lámpa táblázatát).

HŰTÉS üzemmód

A kívánt hőmérsékletű hűvös levegő biztosítása.

Megjegyzés:

Ne használja a HŰTÉS üzemmódot nagyon alacsony külső hőmérséklet mellett (–10 °C alatt). Az egységben lecsapódó víz kicsöpöghet, és károsíthatja a bútorokat stb.

SZÁRÍTÁS üzemmód

A helyiség páramentesítése. A helyiség kissé lehűlhet. SZÁRÍTÁS üzemmódban a hőmérsékletet nem lehet beállítani.

FŰTÉS üzemmód

A kívánt hőmérsékletű meleg levegő biztosítása.

SZELLŐZTETÉS üzemmód

Levegő keringetése a helyiségben. SZELLŐZTETÉS üzemmódban a hőmérsékletet nem lehet beállítani.

Megjegyzés:

A HŰTÉS és a SZÁRÍTÁS üzemmód használata után a beltéri egység kiszáradtához a berendezést javasolt SZELLŐZTETÉS üzemmódban működtetni.

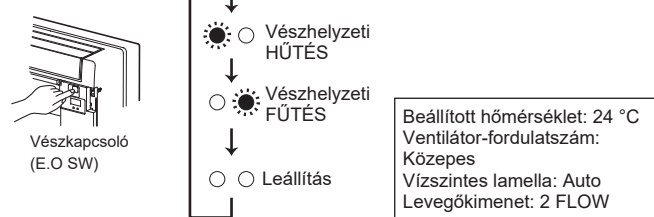
Vészüzem

Ha a távvezérlő nem használható...

A vészüzem a beltéri egységen található vészüzem gombbal (E.O SW) aktiválható.

Az E.O SW gomb megnyomásával az alábbi sorrendben módosul a működés:

Működést jelző lámpa



Megjegyzés:

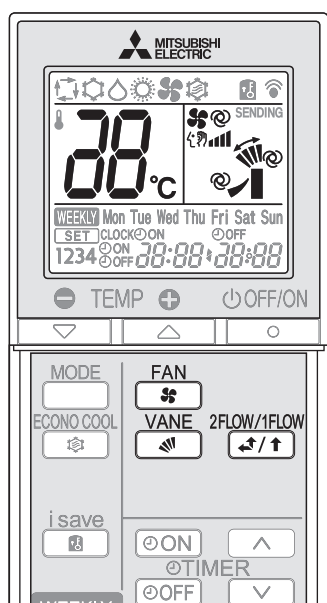
- Az üzemelés első 30 perce tesztüzem. A hőmérséklet-szabályozás nem működik, a ventilátor-fordulatszám pedig magasra áll be. A levegőkimenet 2 FLOW pozícióba van állítva. **6. oldal**
- Vészhelyzeti fűtésnél a ventilátor-fordulatszám fokozatosan emelkedik, hogy meleg levegőt fújjon ki.

Automatikus újraindítás funkció

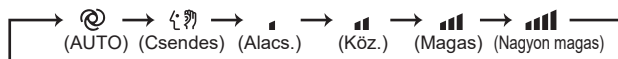
Áramkimaradás után, vagy ha a főkapcsolót működés közben kikapcsolják, bekapcsoláskor az "Automatikus újraindítás funkció" ugyanazt az üzemmódot állítja be, amit a felhasználó a távvezérlővel az áramszünet előtt beállított. Ha van beállított időzítés, az időzítő beállítását törli, a berendezés pedig az áramellátás helyreállításakor működésbe lép.

Ha nem ezt a funkciót nem szeretné használni, forduljon a szervizelést végző szakemberhez, mert módosítani kell a berendezés beállítását.

A VENTILÁTOR FORDULATSZÁMÁNAK ÉS A LÉGÁRAMLÁS IRÁNYÁNAK BEÁLLÍTÁSA



Válassza ki a **FAN** (Ventilátor) gombbal a ventilátor fordulatszámát. A gomb megnyomásával az alábbi sorrendben módosítja a ventilátor fordulatszámát:



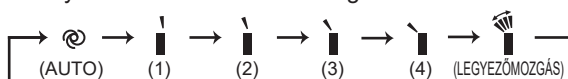
- Az AUTO üzemmód beállításakor a beltéri egységen két rövid sípszó hallható.
- A ventilátor magasabb fordulatszámán a helyiség gyorsabban lehűtethető / felmelegíthető. Ha a helyiség már kellően lehűlt / felmelegedett, célszerű a ventilátor fordulatszámát lecsökkenteni.
- Csendes működéshez használjon alacsonyabb ventilátor-fordulatszámot.

Megjegyzés:

Többrendszeres működés

Ha fűtéshez több beltéri egységet működtet egyidejűleg egy kültéri egységgel, a légáram hőmérséklete alacsony lehet. Ebben az esetben ajánlott a ventilátort AUTO (Automatikus) üzemmódba kapcsolni.

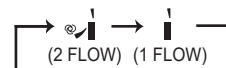
Válassza ki a(z) **VANE** gombbal a függőleges légáramlás irányát. A gomb megnyomásával a légáramlás iránya az alábbi sorrendben fog változni:



- Az AUTO üzemmód beállításakor a beltéri egységen két rövid sípszó lesz hallható.
- A vízszintes/többáramlásos lamella kézzel mozgatása problémát okozhat.
- A vízszintes/többáramlásos lamella bizonyos időközönként automatikusan mozog a pozíció meghatározása érdekében, majd visszatér a beállított pozícióba.
- Ha a légáramlás irányát 1 FLOW-ról 2 FLOW-ra változtatja és viszont, a vízszintes lamellák elmozdulnak és pozíciót változtatnak.

Levegőkimenet kiválasztása

Válassza ki a(z) **2FLOW/1FLOW** gombbal a levegőkimenete(ke)t. A 2 FLOW kiválasztásakor a levegő az egység tetejéből és elülső részéből áramlik. Az 1 FLOW kiválasztásakor a levegő csak az egység tetejéből áramlik.



A többáramlásos lamella automatikusan a megfelelő pozícióba áll. Az alábbiakban felsorolt körülmények között a levegő a 2 FLOW kiválasztásakor is csak az egység tetejéből fog áramlani:

- HÜTÉS/SZÁRÍTÁS során: A helyiség hőmérséklete közelít a beállított hőmérséklethez. A légkondicionáló 0,5-1 órán keresztül üzemelt.
- FÜTÉS során: A légáramlás hőmérséklete túl alacsony. (Kiolvasztás közben, a működés megkezdésekor stb.)

Megjegyzés:

Mozgás a 2 FLOW indításakor

- HÜTÉS/SZÁRÍTÁS, FÜTÉS: A 2 FLOW indításához 0,5-1 percre van szükség.
- FÜTÉS: Ha hideg levegő áramlik a levegőkimenetből, a többáramlásos lamella akár 10 percre is leállhat, hogy meleg levegőt hozzon létre és fújjon ki.

A levegőáramlás iránya

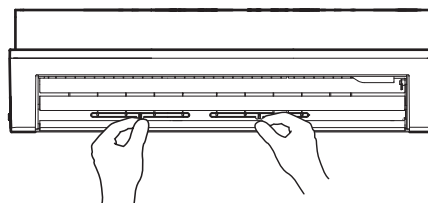
- (AUTO)..... A lamella a leghatékonyabb légáramlás irányába áll be.
HÜTÉS/SZÁRÍTÁS/SZELLŐZTETÉS (2 FLOW) : (2) pozíció
HÜTÉS/SZÁRÍTÁS/SZELLŐZTETÉS (1 FLOW) : (1) pozíció
FÜTÉS (2 FLOW) : (2) pozíció
FÜTÉS (1 FLOW) : (3) pozíció

- (Kézi) A hatékony légkondicionálás érdekében HÜTÉS/SZÁRÍTÁS esetén válassza a felső, FÜTÉS esetén pedig az alsó pozíciót. HÜTÉS/SZÁRÍTÁS során, amikor a lamella (3) vagy (4) pozícióba van állítva, a lamella 0,5-1 óra után automatikusan (1) pozícióba áll, megelőzve a vízcepegés kialakulását.

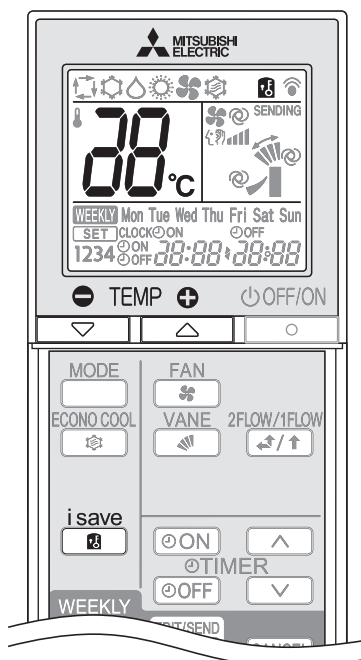
- (Legyezőmozgás) ...A vízszintes lamella időnként fel-le irányú mozgást fog végezni.

A levegőáramlás irányának vízszintes irányú módosítása.

Bekapcsolás előtt manuálisan állítsa be a függőleges lamellák helyzetét.



I-SAVE MŰKÖDÉS



1 Az i-save üzemmód kiválasztásához nyomja meg HŰTÉS vagy FŰTÉS üzemmódban a **i save** gombot.

2 Állítsa be a hőmérsékletet, a ventilátor fordulatszámát, a légáramlás irányát és a 2 FLOW/1 FLOW értékét.

- Ezek a beállítások lépnek életbe, ha a legközelebb újra megnyomja a **i save** gombot.
- Két beállítás menthető. (Egy a HŰTÉS, és egy másik a FŰTÉS üzemmódban)
- A hőmérsékletet, a ventilátor-fordulatszámot, a légáramlásirányt és a 2 FLOW/1 FLOW értékét mindig a helyiség adottságai szerint válassza ki.
- Normál esetben FŰTÉS üzemmódban a beállítható legalacsonyabb hőmérséklet 16 °C. Ugyanakkor kizárólag i-save működés esetén ez akár 10 °C is lehet

A **i save** gombot ismét megnyomva az i-save üzemmód kikapcsol.

- Az i-save üzemmód a MODE (Üzemmód) gomb megnyomásával is kikapcsolható.

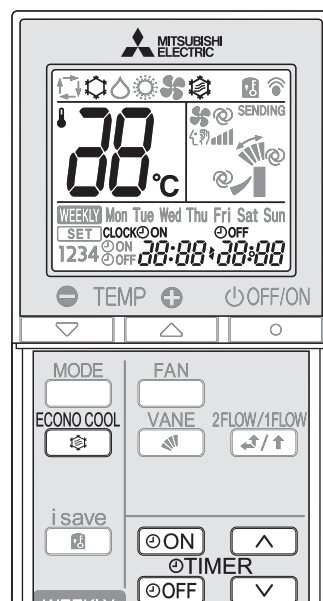
i-save működés

- Egy egyszerűsített visszaállítási funkcióval a kívánt (előre megadott) beállítás a **i save** gomb egyszeri megnyomásával visszahívható. A gomb ismételt megnyomásával a rendszer azonnal visszaáll az előző beállításra.
- A heti időzítőben az i-save működés nem állítható be.

Példa a használatra:

- Alacsony energiafelhasználású üzemmód
Állítson be 2 – 3 °C-kal melegebbet HŰTÉS és ennyivel hűvösebbet FŰTÉS üzemmódban. A beállítás üres helyiséghez vagy alváshoz megfelelő.
- Gyakran használt beállítások mentése
Mentse el kedvelt beállításait HŰTÉS és FŰTÉS üzemmódban. A funkció segítségével egyetlen gombnyomással kiválaszthatja a kedvelt beállítást.

ECONO HŰTÉS



Nyomja meg a **ECONO COOL** gombot HŰTÉS üzemmódban **5. oldal**, és elindul az ECONO HŰTÉS.

A berendezés függőleges legyezőmozgást végez különböző ciklusokban a levegőáram hőmérséklete szerint.

Az **ECONO COOL** gombot ismét megnyomva az ECONO HŰTÉS kikapcsol.

Az ECONO HŰTÉS a VANE (Lamella) gomb megnyomásával is kikapcsolható.

Mi az "ECONO HŰTÉS"?

A legyezőmozgásos (változó irányú) légáramlás hűvösebb érzetet ad, mint az állandó irányú.

A mikroprocesszor automatikusan módosítja a beállított hőmérsékletet és a légáramlás irányát. A hűtés a kényelmet fenntartva is működtethető.

Ennek eredményeként energiát takaríthat meg.

IDŐZÍTÓS ÜZEMMÓD (BE-KI-KAPCSOLÁS IDŐZÍTŐ)

1 Az időzítő beállításához nyomja meg üzem közben a **ON** (Be) vagy a **OFF** (Ki) gombot.

ON (BEkapcsolás időzítő): A készülék a meghatározott időben BEkapcsol.

OFF (Kikapcsolás időzítő): A készülék a meghatározott időben Kikapcsol.

* A **ON** vagy a **OFF** gomb villogni kezd.

* Ellenőrizze, hogy a pontos idő és a dátum beállítása megfelelő. **4. oldal**

2 Az időzítő beállításához nyomja meg az **▲** (előre) és **▼** (vissza) gombokat.

Minden gombnyomás 10 perccel állítja előre/vissza az időt.

Az időzítő a **ON** (Be) vagy a **OFF** (Ki) gomb villogásakor állítható be.

3 Az időzítő kikapcsolásához nyomja meg újra a **ON** (Be) vagy a **OFF** (Ki) gombot.

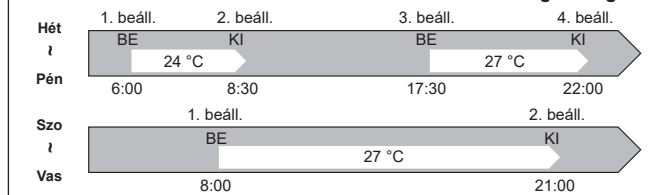
Megjegyzés:

- A BE- és Kikapcsolási időzítő együtt állítható be. A **▲** jel az időzítő szerinti működést jelzi.
- Ha bekapcsolt BE- és Kikapcsolási időzítő esetén áramkimaradás történik, lásd **5. oldal** "Automatikus újraindítás funkció".

HETI IDŐZÍTŐS MŰKÖDÉS

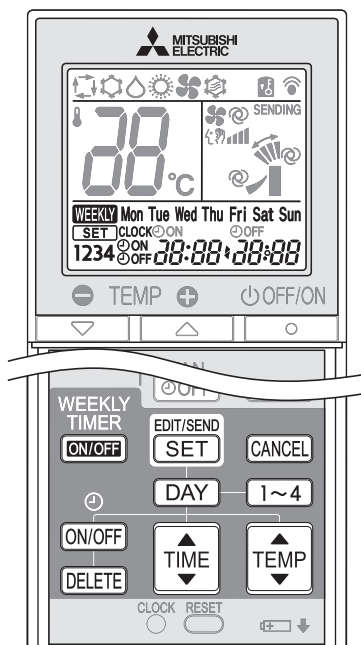
- A hét egy napjára maximum 4 BE- vagy Kikapcsolási időzítő állítható be.
- Egy teljes hétre maximum 28 BE- vagy Kikapcsolási időzítő állítható be.

Pl.: 24 °C fenntartása felkeléstől az otthon elhagyásáig, majd 27 °C fenntartása a hazaérkezéstől lefekvésig hétköznap.
27 °C fenntartása a késői felkeléstől a korai lefekvésig hétvégén.



Megjegyzés:

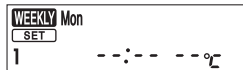
Az egyszerű BE-/Kikapcsolás időzítő bekapcsolt heti időzítés esetén elérhető. Ilyen esetben a BE-/Kikapcsolás időzítő elsőbbséget élvez a heti időzítővel szemben; a heti időzítő akkor lép újra működésbe, amikor az egyszerű BE-/Kikapcsolás időzítő lejár.



A heti időzítő beállítása

* Ellenőrizze, hogy a pontos idő és a dátum beállítása megfelelő.

1 Nyomja meg a **EDIT/SEND SET** (Beállítás) gombot a heti időzítés beállításához.



* A **SET** villog.

2 A **DAY** és a **1~4** gombokkal választhatja ki a napot és a számot.



A **DAY** gombot megnyomásával kiválasztja a hét napját.

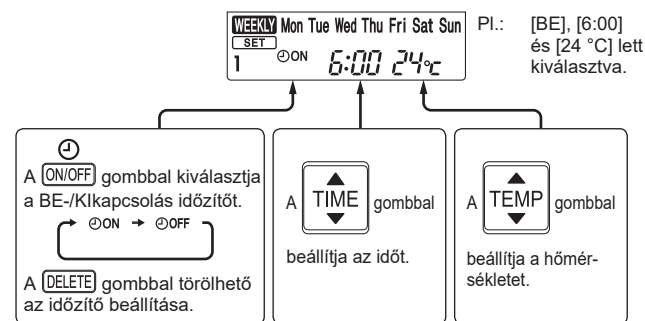
Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun
Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun

* Az összes nap kiválasztható.

A **1~4** gombbal kiválasztja a beállítás számát.

1 → 2 → 3 → 4

3 A **ON/OFF**, a **TIME** és a **TEMP** gombokkal választhatja ki a BE-/Kikapcsolást, az időt és a hőmérsékletet.



* Az idő gyorsabb léptetéséhez nyomja meg hosszán a gombot.

* A heti időzítőnél 16 °C és 31 °C közötti hőmérsékletek állíthatók be.

A **DAY** és a **1~4** gombokat megnyomva folytathatja a többi nap és/vagy beállítás megadását.

4 Nyomja meg a **EDIT/SEND SET** gombot a befejezéshez és a heti időzítés beállításainak elküldéséhez.



* Az eddig villogó **SET** felirat kialszik, és megjelenik a pontos idő.

Megjegyzés:

- Nyomja meg a **EDIT/SEND SET** gombot a beállítási információk beltéri egységnek való elküldéséhez. Irányítsa a távvezérlőt a beltéri egység felé 3 másodpercig.
- Egnél több nap vagy beállítás megadása esetén nem kell megnyomnia a **EDIT/SEND SET** gombot az egyes beállítások megadása után. Akkor nyomja meg a **EDIT/SEND SET** gombot, ha az összes beállítást elvégezte. A heti időzítő összes beállítása mentésre kerül.
- A heti időzítés beállításához nyomja meg a **EDIT/SEND SET** gombot, és a heti időzítés összes beállításának törléséhez tartsa lenyomva a **DELETE** gombot 5 másodpercig. Irányítsa a távvezérlőt a beltéri egység felé.

5 Nyomja meg a **WEEKLY TIMER ON/OFF** gombot a heti időzítés BEkapcsolásához. (A **WEEKLY** (Heti) felirat világítani kezd.)

* BEkapcsolt heti időzítés esetén világít a nap neve, amelyre az időzítést beállította.

Nyomja meg újra a **WEEKLY TIMER ON/OFF** gombot a heti időzítés Kikapcsolásához. (A **WEEKLY** felirat kialszik.)

Megjegyzés:

A mentett beállításokat a heti időzítés Kikapcsolásakor nem törli.

A heti időzítő beállításainak ellenőrzése

1 Nyomja meg a **EDIT/SEND SET** (Beállítás) gombot a heti időzítés beállításához.

* A **SET** villog.

2 A **DAY** vagy a **1~4** gombot megnyomva ellenőrizheti az adott nap vagy adott számú beállítás adatait.

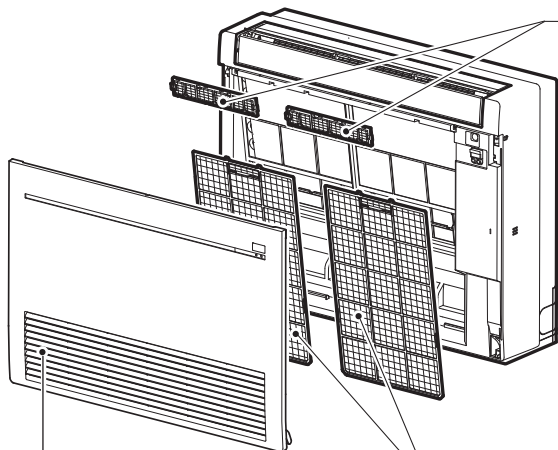
A heti időzítés beállításból a **CANCEL** gomb megnyomásával léphet ki.

TISZTÍTÁS

Utasítások:

- A tisztítás megkezdése előtt kapcsolja ki a tápellátást vagy kapcsolja le a kismegszakítót.
- Ügyeljen rá, hogy ne érjen pusztá kézzel a fém alkatrészekhez.
- Ne használjon benzint, hígítót, csiszolóport vagy rovarirtó szert.
- Szennyeződés esetén mossa le a megadott koncentráció szerint langyos vízben oldott semleges konyhai mosószerrel, majd törölje le a mosószert egy nedves ronggyal.

- Ne tegye ki az alkatrészeket közvetlen napfénynek, hőnek vagy lángoknak szárításkor.
- Ne használjon 50 °C-nál melegebb vizet.
- Ne használjon súrolókefét, kemény szivacsot vagy hasonlót.
- Ne áztassa vagy öblítse a vízszintes lamellát.



Levegőtisztító szűrő (V szűrő)

A légszűrő hátoldala

Tisztítsa 3 havonta:

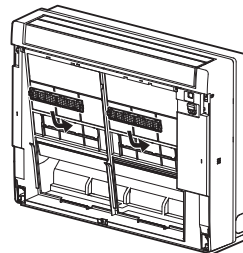
- Távolítsa el a szennyeződést porszívóval.

Ha a szennyeződés porszívóval nem távolítható el:

- Áztassa be a szűrőt keretétől kézmeleg vízbe, mielőtt átöblíti. (Ha nem sikerül eltávolítani a szennyeződést, használjon hígított enyhe tisztítószereket.)
- Átmosás után szárítsa meg jól egy árnyékos helyen.

Minden évben:

- A legjobb teljesítmény érdekében cseréljen levegőtisztító szűrőt.
- Cikkszám **MAC-2470FT-E**



Légszűrő (levegő-előszűrő)

Tisztítsa ki 2 hetente

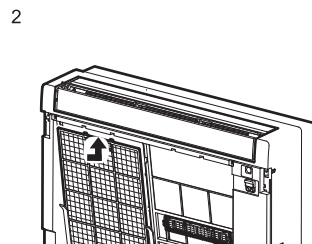
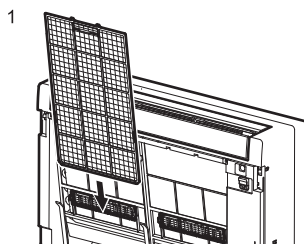
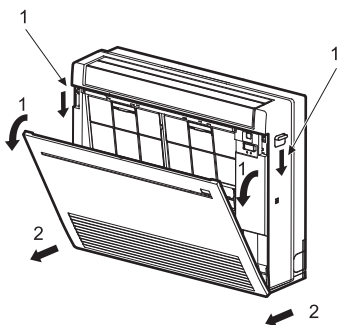
- Távolítsa el a szennyeződést porszívóval, vagy öblítse át vízzel.
- A vizes átmosás után szárítsa meg alaposan egy árnyékos helyen.

Megjegyzés:

- Ezüst-ionos levegőtisztító szűrő szintén használható.
- Cikkszám **MAC-2370FT-E**

Előlap

1. Az előlap kinyitásához nyomja le a füleket a készülék mindkét oldalán.
2. Az eltávolításhoz húzza Ön felé az előlapot.
3. Nyissa ki teljesen az előlapot, majd távolítsa el.
- Törölje le puha, száraz ruhával, vagy öblítse le vízzel.
- Ne áztassa vízben két óránál hosszabb ideig.
- Visszaszerelés előtt szárítsa meg alaposan egy árnyékos helyen.
4. Az előlapot szerelje vissza az eltávolítási eljárás fordított sorrendjében.



Fontos

- A legjobb teljesítmény elérése és az energiafogyasztás csökkentése érdekében tisztítsa rendszeresen a szűrőket.
- A klímaberendezésben a szennyezett szűrők hozzájárulhatnak a gombák, például a penész szaporodásához. Ajánlatos ezért a légszűrőket 2 hetente kitisztítani.

Ez az információ az **528/2012 számú (EU) rendelet**en alapul

MODELLNÉV	Kezelt tétel (alkatrész neve)	Hatóanyagok (CAS sz. [Amerikai Kémiai Társaság reg. sz.])	Tulajdonság	Használati útmutató (Biztonságos kezelésre vonatkozó információ)
MFZ-KT25/35/50/60VG	SZÜRŐ	Ezüst-nátrium-hidrogén-cirkónium-foszfát (265647-11-8)	Antibakteriális Penészgátló	• A terméket a használati útmutató jelzései szerint és csak rendeltetésszerűen használja. • Ne vegye a szájába. Gyermekektől távol kell tartani.
		Dimetiloktadecil[3-(trimetoxiszilil)propil] ammónium-klorid (27668-52-6)	Vírusvédelem Antibakteriális Penészgátló	• A terméket a használati útmutató jelzései szerint és csak rendeltetésszerűen használja. • Ne vegye a szájába. Gyermekektől távol kell tartani.
MAC-2470FT-E	SZÜRŐ	Dimetiloktadecil[3-(trimetoxiszilil)propil] ammónium-klorid (27668-52-6)	Vírusvédelem Antibakteriális Penészgátló	• A terméket a használati útmutató jelzései szerint és csak rendeltetésszerűen használja. • Ne vegye a szájába. Gyermekektől távol kell tartani.
MAC-2370FT-E	SZÜRŐ	Ezüst-cink zeolit (130328-20-0)	Antibakteriális	• A terméket a használati útmutató jelzései szerint és csak rendeltetésszerűen használja. • Ne vegye a szájába. Gyermekektől távol kell tartani.

HA ÚGY VÉLI, HOGY VALAMI MEGHIBÁSODOTT

Ha a hiba az itt felsorolt tételek ellenőrzését követően sem szűnne meg, hagyja abba a légkondicionáló használatát, és forduljon a készülék forgalmazójához.

Hibajelenség	Magyarázat és ellenőrizendő pontok
Beltéri egység	
Az egység nem működik.	- Fel van kapcsolva a kismegszakító? - Be van dugva a tápkábel? - Be van állítva a BEkapcsolási időzítő?
Az egység az újraindítását követően nagyjából 3 percig nem működik.	Ez a mikroprocesszor utasításainak megfelelően az egység védelmét biztosítja. Kérjük, várjon.
A beltéri egység kimenetéből pára távozik.	Az egységből kiáramló hűvös levegő gyorsan lehűti a levegőben található nedvességet, amely így párává alakul.
A vízszintes lamella legyezőmozgása kis időre abbamarad, majd újraindul.	A vízszintes lamella normál esetben így végzi a legyezőmozgását.
A légáramlás iránya üzemelés közben változik. A vízszintes/többáramlásos lamella irányát a távvezérlővel nem módosítható.	- Ha fűtéskor a légáram hőmérséklete túl alacsony, vagy kiolvasztás közben, a vízszintes lamella automatikusan függőleges helyzetbe áll. A többáramlásos lamella zárt pozícióba áll. - Ha HÜTÉS vagy SZÁRÍTÁS üzemmódba állított egység esetén a levegő 1 órán át vízszintesen áramlik, a rendszer automatikusan (1) pozícióba állítja azt, hogy meggátolja a víz lecsapódását és a csepegést. A többáramlásos lamella zárt pozícióba áll. - A vízszintes és a többáramlásos lamella a pozíció meghatározásához bizonyos időközönként automatikusan mozog, majd visszatér a beállított pozícióba.
A fűtési művelet során az egység körülbelül 10 percre kikapcsol.	Megtörténik a kültéri egység kiolvasztása. Mivel ez nagyjából akár 10 percig is eltart, kis türelmet kérünk. (Ha a külső hőmérséklet túl alacsony és túl magas a páratartalom, jéglerakódás alakul ki.)
A főkapcsoló bekapcsolásakor az egység magától működésbe lép, annak ellenére, hogy a távvezérlőtől nem fogadott jelet.	- Ezek a modellek automatikus újraindítási funkcióval rendelkeznek. Ha az áramellátás úgy szűnik meg, hogy a berendezést előzőleg nem kapcsolták ki a távvezérlővel, akkor az áramellátás helyreállításával abban az üzemmódban kezd működni, amelybe az áramszünet előtt a távvezérlővel beállították. - Lásd "Automatikus újraindítás funkció". 5. oldal
A többáramlásos lamella automatikusan nyílik és zárul.	A többáramlásos lamellát egy mikroszámitógép szabályozza automatikusan, a levegőáramlás hőmérséklete és a légkondicionáló üzemideje szerint.
Az éppen nem működő beltéri egység felmelegszik, és a víz áramlásához hasonló hang hallatszik belőle.	Egy kis mennyiségű hűtőközeg továbbra is a beltéri egységbe áramlik, amikor az éppen nem működik.
A beltéri egység idővel elszíneződik.	Habár a műanyag bizonyos tényezők miatt, például az ibolyántúli fény és hőmérséklet hatására megsárgul, ez a termék működésére nincs hatással.
Kültéri egység (Többrendszeres működés)	
A fűtést kiválasztva a berendezés nem kapcsol be azonnal.	Ha a berendezést akkor kapcsolja be, amikor a kültéri egység kiolvasztása zajlik, csak néhány perc (max. 10 perc) elteltével kezdű fűjni a meleg levegőt.
A kültéri egység ventilátora nem forog, pedig a kompresszor jár. Ha forogni kezd is, a ventilátor hamar leáll.	Ha a rendszer hűtést végez, és a külső hőmérséklet alacsony, a ventilátor szakaszosan működve is képes fenntartani a hűtőteljesítményt.
Víz szivárog a kültéri egységből.	- HÜTÉS és SZÁRÍTÁS üzemmódban a cső vagy a csőösszekötő szelvények lehűttek, így vízkicsapódás keletkezett. - Fűtéskor a hőcserélőn lecsapódott víz lecsepeg. - Fűtéskor a kiolvasztás a kültéri egységen kialakult jelet leolvasztja, amely vízzé alakulva lecsepeg.
Fehér füst távozik a kültéri egységből.	Fűtéskor a kiolvasztási művelet során keletkező pára úgy néz ki, mintha fehér füst lenne.
Távvezérlő	
A távvezérlő kijelzője nem mutat semmit, vagy halvány. A beltéri egység nem reagál a távvezérlő jelére.	- Nincsenek lemerülve az elemek? 4. oldal - Megfelelő az elemek polaritása (+, -)? 4. oldal - Nem másik berendezés távvezérlőjét használja?

Hibajelenség	Magyarázat és ellenőrizendő pontok
A berendezés nem hűt vagy fűt	
A helyiség nem hűl le vagy melegszik fel kellően.	- A hőmérséklet beállítása megfelelő? 5. oldal - A ventilátor beállítása megfelelő? Állítsa a ventilátor-fordulatszámot magasra vagy nagyon magasra. 6. oldal - A levegőkimenet 1 FLOW pozícióba van állítva? Állítsa 2 FLOW pozícióba. 6. oldal - Tiszta a szűrő? 9. oldal - Tiszta a beltéri egység ventilátora vagy hőcserélője? - Nem zárja el valami a beltéri vagy a kültéri egység levegőbemeneti vagy -kimeneti nyílásait? - Nem maradt véletlenül nyitva ablak vagy ajtó? - A beállított hőmérséklet eléréséhez bizonyos idő szükséges, de a helyiség méretétől, a külső hőmérséklettől és hasonló tényezőktől függően előfordulhat, hogy nem érhető el a kívánt hőmérséklet.
A helyiség nem hűl le kellően.	- Ha a helyiségben szellőző ventilátor vagy gáz-tűzhely működik, a hűtési terhelés növekszik, ami elégtelen hűtéshez vezethet. - Ha a külső hőmérséklet magas, a hűtés hatása esetleg nem lesz elégséges.
A helyiség nem melegszik fel kellően.	Ha a külső hőmérséklet alacsony, a fűtés hatása esetleg nem lesz elégséges.
Fűtésre kapcsolva nem jön azonnal meleg levegő a berendezésből.	Várjon türelemmel, amíg a berendezés felkészül a meleg levegő fűtésére.
Légáramlás	
A beltéri egységből érkező levegőnek furcsa a szaga.	- Tiszta a szűrő? 9. oldal - Tiszta a beltéri egység ventilátora vagy hőcserélője? - Az egység a falhoz, szőnyeghez, bútorhoz stb. tapadt szagot szívhat be, majd fújhat ki a levegővel együtt.
Hang	
Pattogó zaj hallatszik.	Ezt a hangot a panel stb. hőmérséklet-változás miatti tágulása/összehúzódása okozza.
Bugyogó hang hallatszik.	- Ez a hang akkor hallható, amikor a szagelszívó berendezést vagy a szellőztető ventilátort bekapcsolva külső levegő kezd beáramlani a kondenzvíz-elvezető csövön, a benne levő vízen keresztül. - Akkor is hallható lehet ez a hang, ha erős szél fúj be a kondenzvíz elvezető csövön.
Mechanikus zaj hallható a beltéri egységből.	Ez a ventilátor vagy a kompresszor be-/kikapcsolásának zaja.
Víz áramlásának a zaja hallatszik.	Ez az egységben áramló hűtőközeg vagy lecsapódott víz zaja.
Néha sziszegő hang hallható.	Ez a hang olyankor jelentkezik, amikor megváltoztatja az egységben a hűtőközeg áramlását.
A beltéri egységből motor és örvénylés hangja hallatszik.	- Ezt a hangot a HÜTÉS/SZÁRÍTÁS során lecsapódott víznek a beltéri egységből történő elszívása okozza. - Előfordulhat, hogy az üzemén kívül helyezett beltéri egységekből is elfolyó víz hangja hallatszik. (A hang automatikusan megszűnik. Kérjük, várjon.)
Időzítő	
A heti időzítő nem működik megfelelően a beállítások szerint.	- Nincs beállítva a BE-/Kikapcsolási időzítő? 7. oldal - Küldje el újra a heti időzítő beállítási adatait a beltéri egységnek. Az információk sikeres fogadását a beltéri egység hosszú sípszóval jelzi. Ha az információk fogadása sikertelen, 3 rövid sípszó hallható. Ellenőrizze az információk sikeres vételét. 8. oldal - Áramszünet esetén a beltéri egység beépített órája hibás jelzést mutat. Ennek eredményeként a heti időzítés előfordulhat, hogy nem működik megfelelően. - A távvezérlőt olyan helyről használja, ahonnan a beltéri egység képes fogadni a jeleit. 4. oldal
A berendezés magától elindul/leáll.	Nincs esetleg beállítva a heti időzítő? 8. oldal

HA ÚGY VÉLI, HOGY VALAMI MEGHIBÁSODOTT

Azonnal kapcsolja ki a légkondicionáló rendszert, és forduljon a forgalmazóhoz az alábbi esetekben.

- Víz szivárog vagy csepeg a beltéri egységből.
- A működést jelző bal oldali lámpa villog.
- A kismegszakító gyakran lekapcsol.
- A távvezérlő jelét a berendezés nem érzékeli olyan helyiségben, ahol elektronikus kapcsolású fénycső (inverteres fénycső stb.) működik.
- A légkondicionáló működése zavarja a rádió vagy televízió vételét. Az érintett eszköznél erősítőre lehet szükség.
- Rendellenes zaj hallható.
- A hűtőközeg bármiféle szivárgása tapasztalható.

HA A LÉGKONDITIONÁLÓT HOSSZABB IDEIG NEM HASZNÁLJA

- Állítsa a legmagasabb hőmérsékletre kézi HÜTÉS üzemmódban, és üzemeltesse 3-4 órán keresztül.

5. oldal

- Ezzel kiszárítja az egység belsejét.
- A légkondicionáló berendezésben a nedvesség kedvező feltételeket hoz létre a gombák, például a penész szaporodásához.

- A készülék kikapcsolásához nyomja meg a  gombot.

- Ne kapcsolja KI a megszakítót, kivéve ha égő szagot érez, illetve a karbantartás vagy ellenőrzés során. A hűtőközeg szivárgása nem észlelhető, és ez tüzet okozhat.

- Vegye ki az összes elemet a távvezérlőből.

Amikor újra használatba veszi a légkondicionáló berendezést:

- Tisztítsa ki a légszűrőt. **9. oldal**

- Ellenőrizze, hogy a beltéri és a kültéri egység levegőbemeneti és -kimeneti nyílásait nem zárja el semmi.

- Ellenőrizze a megfelelő földelést.

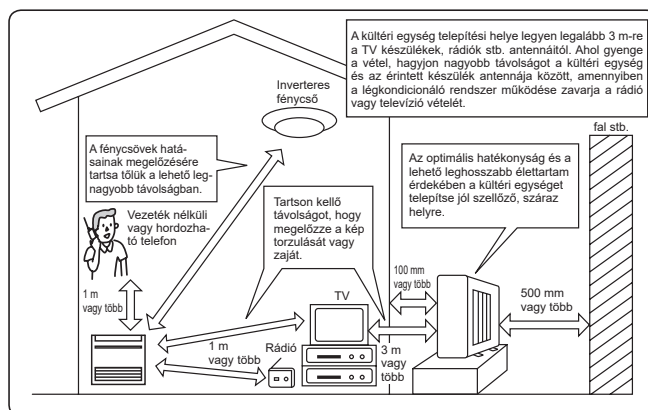
- Olvassa el az "ÜZEMELTETÉS ELŐTTI ELŐKÉSZÜLETEK" című szakaszt, és járjon el az utasítások szerint. **4. oldal**

TELEPÍTÉSI HELY ÉS ELEKTROMOS BEKÖTÉS

Telepítés helye

A légkondicionáló telepítésénél kerülje az alábbi helyeket.

- Ahol túl sok a gépolaj.
- Sós helyek, például tengerpart.
- Ahol kénes gázok keletkezhetnek, például termálvízforrás, szennyvízcsatorna, emésztőtógödör.
- Ahol olaj fröccsenhet vagy ahol olajos füst fordulhat elő (például főzőkonyhák, gyárak, ahol a műanyagok tulajdonságai megváltozhatnak, és az anyaguk károsodhat).
- Ahol nagyfrekvenciás vagy vezeték nélküli készülékek működnek.
- Ahol a kültéri egység levegőkimenete elzáródhat.
- Ahol a kültéri egység üzemi zaja vagy a belőle kiáramló levegő zavarhatja a szomszédokat.
- Ne telepítse a beltéri egységet 150 mm-nél magasabban található helyre.
- Ne működtesse a légkondicionáló berendezést belső építési munkálatok, festés vagy tapétázás, valamint a padló fényesítése során. Az ilyen munkálatokat követően szellőztesse ki jól a helyiséget, mielőtt a légkondicionálót bekapcsolja. Ha ezt elmulasztja, illékony elemek tapadhatnak meg a légkondicionáló berendezés belsejében, ami vízszivárgást vagy pára szórást okozhat.



Elektromos bekötés

- A légkondicionáló rendszer áramellátásához biztosítson külön áramkört.
- Feltétlenül vegye figyelembe a kismegszakító kapacitását.

Ha bármilyen kérdése lenne, forduljon a forgalmazóhoz.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	Megadott név		—		—		—		—	
	Beltéri egység		MFZ-KT25VG		MFZ-KT35VG		MFZ-KT50VG		MFZ-KT60VG	
	Kültéri egység		—		—		—		—	
Funkció			Hűtés	Fűtés	Hűtés	Fűtés	Hűtés	Fűtés	Hűtés	Fűtés
Tápellátás			~N, 230 V, 50 Hz							
Kapacitás		kW	—	—	—	—	—	—	—	—
Teljesítményfelvétel		kW	0,020	0,024	0,020	0,024	0,037	0,052	0,063	0,059
Tömeg	Beltéri egység	kg	14,5						15,0	
IP-kód	Beltéri egység		IP20							
Megengedett maxi- mális üzemi nyomás	LP ps	MPa	—							
	HP ps	MPa	4,15							
Zajszint (Egyszeres)	Beltéri egység (Nagyon magas/Magas/Köz./Alacs./Csendes)	dB(A)	41/37/31/ 24/19	44/37/30/ 23/19	41/37/31/ 24/19	44/37/30/ 23/19	48/42/37/ 32/28	49/44/40/ 35/29	53/46/40/ 36/28	51/47/41/ 35/29
A légáramlás mértéke (Egyszeres)	Beltéri egység (Nagyon magas/Magas/Köz./Alacs./Csendes)	m³/perc	8,9/7,8/6,5/ 4,8/3,9	9,7/7,3/5,6/ 4,0/3,5	8,9/7,8/6,5/ 4,8/3,9	9,7/7,3/5,6/ 4,0/3,5	12,3/10,4/8,6/ 6,7/5,6	14,0/11,6/9,4/ 7,7/6,0	15,0/12,3/9,6/ 8,0/5,6	14,6/12,5/9,7/ 7,7/6,0
Zajszint (Többszörös)	Beltéri egység (Nagyon magas/Magas/Köz./Alacs./Csendes)	dB(A)	43/38/33/ 28/23	44/39/34/ 28/24	43/38/33/ 28/23	44/39/34/ 28/24	48/42/37/ 32/28	49/44/40/ 35/29	—	—
A légáramlás mértéke (Többszörös)	Beltéri egység (Nagyon magas/Magas/Köz./Alacs./Csendes)	m³/perc	9,0/7,8/6,5/ 4,8/4,2	9,7/7,8/6,3/ 4,9/4,2	9,0/7,8/6,5/ 4,8/4,2	9,7/7,8/6,3/ 4,9/4,2	12,3/10,4/8,6/ 6,7/5,6	14,0/11,6/9,4/ 7,7/6,0	—	—

Garantált működési tartomány

		Beltéri egység	Kültéri egység
Hűtés	Felső határérték	32 °C DB 23 °C WB	*Megjegyzés 2
	Alsó határérték	21 °C DB 15 °C WB	
Fűtés	Felső határérték	27 °C DB —	
	Alsó határérték	20 °C DB —	

DB: Száraz hőmérséklet
WB: Nedves hőmérséklet

Megjegyzés:

1. Mérési körülmények

Hűtés — Beltéri: 27 °C DB, 19 °C WB
Kültéri: 35 °C DB
Fűtés — Beltéri: 20 °C DB
Kültéri: 7 °C DB, 6 °C WB

2. A műszaki adatokkal kapcsolatban forduljon a forgalmazóhoz, és/vagy tanulmányozza a katalógust.

Modell		MFZ-KT25VG	MFZ-KT35VG	MFZ-KT50VG
Hűtőtéljesítmény	érezhető	P _{rated,c} kW	1,98	2,45
	latens	P _{rated,c} kW	0,52	1,05
Fűtőtéljesítmény	P _{rated,h} kW	2,90	4,00	5,70
Teljes villamosenergia-bevitel	P _{elec} kW	0,024	0,024	0,052
Hangteljesítményszint (fordulatszám-beállításonként, ha alkalmazandó)	L _{WA} dB(A)	54/47/43/37/35	54/47/43/37/35	60/54/49/42/39

(EU)2016/2281

Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
2, Rue De L'Union, 92565 RUEIL MAISON Cedex

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany

Belgian Branch
8210 Loppem, Autobaan 2, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount Road, Upper Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Palazzo Sirio Ingresso 1, Viale Colleoni, 7, 20864 Agrate Brianza (MI), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Av. Castilla, 2 Parque Empresarial San Fernando - Ed. Europa, 28830 San Fernando de Henares (Madrid), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB. England, UK

Polish Branch
Krakowska 48, PL-32-083 Balice, Poland

UK DECLARATION OF CONFORMITY

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, SHIZUOKA WORKS 18-1, OSHIKA 3-CHOME, SURUGA-KU, SHIZUOKA-CITY 422-8528, JAPAN

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:

MITSUBISHI ELECTRIC, MFZ-KT25VG-E*, MFZ-KT35VG-E*, MFZ-KT50VG-E*, MFZ-KT60VG-E*
* : , , 1, 2, 3, . . . , 9

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Legislation

The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Issued:
JAPAN

7 Jan. 2021

Tomoyuki MIWA
Manager, Quality Assurance Department

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESEKHLÄRUNG

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
CE-ERKLÄRUNG OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EU VASTAVUSDEKLARATSIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, SHIZUOKA WORKS
18-1, OSHIKA 3-CHOME, SURUGA-KU, SHIZUOKA-CITY 422-8528, JAPAN

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intyggar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanılm amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
декларира на своя собствена отговорност, че климатичите и термопомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaista vastuutaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientaloisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat:
timo na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostedích, komerčních prostedích a prostedích lehkeho prumyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutuse, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbiai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplotne dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
чим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

MITSUBISHI ELECTRIC, MFZ-KT25VG, MFZ-KT35VG, MFZ-KT50VG, MFZ-KT60VG

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarasi ürünün isim plakasında yer alır.
Забелешка: Серийният му номер е на табелката на продукта.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Serienummeret befinnet seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.
Márkus. Seerianumber asub toote andmesilidil.
Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinį duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Примітка. Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.

Directives	Direttive	Direktifler	Směrnice	Direktiivid	Директивы
Richtlijnen	Οδηγίες	Директиви	Smernice	Direktīvas	Директиви
Directives	Directivas	Direktivy	Irányelvek	Direktivos	
Richtlijnen	Direktiver	Direktivy	Direktive	Direktive	
Directivas	Direktiv	Direktivit	Directive	Direktive	

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2011/65/EU: RoHS

Issued: **7 May, 2019** Katsuo YABUTA
JAPAN Senior Manager, Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN